



# BRATISLAVA

## DODATOK č.34 k ZMLUVE O DIELO

Evidenčné číslo Objednávateľa: MAGZD2500201

Uzatvorená podľa §536 a násl. Zákona č. 513/1991 Zb. obchodný zákonník v znení neskorších predpisov k Zmluve o dielo

na predmet zákazky

„Nosný systém MHD 2. časť Bosákova – Janíkov dvor“

Medzi zmluvnými Stranami

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava a  
Združenie NS MHD Petržalka

Bratislava 12/2025

## DODATOK č. 34 k ZMLUVE O DIELO

evidenčné číslo Objednávateľa: MAGD500201

uzatvorený podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
k Zmluve o dielo na predmet zákazky

### „NOSNÝ SYSTÉM MHD 2. ČASŤ BOSÁKOVA - JANÍKOV DVOR“

(ďalej tiež len „**Dodatok č. 34 alebo tento Dodatok**“)

medzi Zmluvnými stranami

#### **Objednávateľ:**

Obchodné meno: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Ing. Tatiana Kratochvílová, 1. námestníčka primátora v zmysle Podpisového poriadku platného ku dňu podpisu tejto Zmluvy

IČO: 00 603 481  
DIČ: 2020372596  
IČ DPH: SK2020372596  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
Číslo účtu: IBAN: SK27 7500 0000 0002 2501 7153  
Tel./Fax: 02/59 356 268  
e-mail: [petrzalskaelektricka@bratislava.sk](mailto:petrzalskaelektricka@bratislava.sk)

(ďalej len „**Objednávateľ**“) na jednej strane a

#### **Zhotoviteľ:**

Skupina dodávateľov: **„Združenie NS MHD PETRŽALKA“**  
Adresa na doručovanie: ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓLKA Z OGRANICZONA ODPOWIEDZIALNOŚCIA organizačná zložka  
Pribinova 10, 811 09 Bratislava - mestská časť Ružinov

Bankové spojenie: TATRA BANKA, A.S.  
Číslo účtu: SK67 1100 0000 0029 4411 6720

#### **Hlavný člen 1:**

Obchodné meno: **ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓLKA Z OGRANICZONA ODPOWIEDZIALNOSCIA**  
Sídlo: ul. Janusza Kurtyki 4, 02-676 Varšava, Poľská republika  
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným  
Zastúpený: Ing. Giovanni Calà  
IČO: 120522027  
IČ DPH: PL6762355756  
Bankové spojenie: BNP PARIBAS POLSKA S.A.  
Číslo účtu: PL72 1750 0009 0000 0000 3824 5899  
Tel./Fax: +48 22 570 44 50/ +48 22 606 14 84  
e-mail: [biuro@aldesa.pl](mailto:biuro@aldesa.pl)

konajúci na území Slovenskej republiky prostredníctvom:

Obchodné meno: **ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓLKA Z OGRANICZONA ODPOWIEDZIALNOŚCIA organizačná zložka**

Sídlo: Pribinova 10, 811 09 Bratislava – mestská časť Ružinov  
Právna forma: Podnik zahraničnej osoby  
(organizačná zložka podniku zahraničnej osoby)  
Štatutárny orgán: Rafal Kański, vedúci organizačnej zložky  
IČO: 50 614 339  
IČ DPH: SK4120065312  
Bankové spojenie: TATRA BANKA, A.S.  
Číslo účtu: SK06 1100 0000 0029 4103 2345  
Tel./Fax: +48 22 570 44 50/ +48 22 606 14 84  
e-mail: biuro@aldesa.pl

#### Člen 2:

Obchodné meno: **ALDESA CONSTRUCCIONES S.A.**  
Sídlo: Calle Bahía de Pollensa nº 13, 28042 Madrid, Španielske kráľovstvo  
Právna forma: akciová spoločnosť  
Zastúpený: Ing. Giovanni Calà  
IČO: A-28233534  
IČ DPH: A-28233534  
Bankové spojenie: BANCO SANTANDER S.A.  
Číslo účtu: ES59 0049 1500 06 2519269520  
Tel./Fax: +34 91 381 92 20  
e-mail: contratacion@aldesa.es

(ďalej len „**Zhotoviteľ**“) na strane druhej

(Objednávateľ a Zhotoviteľ spoločne ďalej len ako „**Zmluvné strany**“).

#### **Preambula**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 04.11.2021 Zmluvu o dielo v znení jej Dodatku č. 1 zo dňa 03.08.2022, Dodatku č. 2 zo dňa 03.08.2022, Dodatku č. 3 zo dňa 23.12.2022, Dodatku č. 4 zo dňa 23.12.2022, Dodatku č. 5 zo dňa 28.03.2023, Dodatku č. 6 zo dňa 28.03.2023, Dodatku č. 7 zo dňa 28.03.2023, Dodatku č. 8 zo dňa 08.06.2023, Dodatku č. 9 zo dňa 13.09.2023, Dodatku č. 10 zo dňa 28.09.2023, Dodatku č. 11 zo dňa 13.11.2023, Dodatku č. 12 zo dňa 11.12.2023, Dodatku č. 13 zo dňa 13.12.2023, Dodatku č. 14 zo dňa 19.02.2024, Dodatku č. 15 zo dňa 05.03.2024, Dodatku č. 16 zo dňa 21.03.2024, Dodatku č. 17 zo dňa 25.03.2024, Dodatku č. 18 zo dňa 20.06.2024, Dodatku č. 19 zo dňa 13.08.2024, Dodatku č. 20 zo dňa 26.08.2024, Dodatku č. 21 zo dňa 15.10.2024, Dodatku č. 22 zo dňa 03.12.2024, Dodatku č. 23 zo dňa 11.12.2024, Dodatku č. 24 zo dňa 21.02.2025, Dodatku č. 25 zo dňa 19.03.2025, Dodatku č. 26 zo dňa 02.04.2025, Dodatku č. 27 zo dňa 02.06.2025, Dodatku č. 28 zo dňa 12.06.2025, Dodatku č. 29 zo dňa 08.07.2025, Dodatku č. 30 zo dňa 19.08.2025, Dodatku č. 31 zo dňa 10.09.2025, Dodatku č. 32 zo dňa 30.09.2025 a Dodatku č. 33 zo dňa 20.11.2025 na predmet zákazky „*Nosný systém MHD 2. časť Bosákova – Janíkov dvor*“ (ďalej len „**Zmluva**“)
2. Po podpise Zmluvy prišlo k nepredvídateľným okolnostiam, ktoré viedli k výraznému a neočakávanému nárastu cien – predovšetkým situácia vyvolaná ochorením COVID-19, situácia vyvolaná vojenskou inváziou Ruskej federácie na Ukrajine a s tým spojený negatívny cenový vývoj na trhoch a neistota zmluvných a dodacích podmienok (ďalej len „**Mimoriadne udalosti**“). Táto skutočnosť a jej dopad na existujúce plnenia zo zmlúv je potvrdená Európskou komisiou, vládou Slovenskej republiky, Národnou bankou Slovenska, Štatistickým úradom Slovenskej republiky ako aj Úradom pre verejné obstarávanie.
3. S ohľadom na potrebu zmeny Zmluvy vyvolanú existenciou Mimoriadnych udalostí a ich pretrvávajúceho vplyvu na realizáciu Diela uzatvárajú Zmluvné strany v súlade s §18 ods. 1 písm. c) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**ZVO**“) tento Dodatok.

4. Vzhľadom na uvedené sa Zmluvné strany dohodli na úprave znenia Zmluvy tak, ako to vyplýva z tohto Dodatku.

### Článok 1 Predmet Dodatku

1. Zmluvná cena podľa bodu 4. Zmluvy sa na základe tohto Dodatku mení nasledovne:

Akceptovaná zmluvná hodnota (ponuková cena) bez DPH	74 585 993,96 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 1 bez DPH	0,00 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 2 bez DPH	0,00 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 3 bez DPH	201 160,57 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 4 bez DPH	222 405,62 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 5 bez DPH	66 924,21 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 6 bez DPH	599 399,32 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 7 bez DPH	0,00 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 8 bez DPH	511 546,24 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 9 bez DPH	639 198,19 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 10 bez DPH	1 680 977,50 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 11 bez DPH	0,00 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 12 bez DPH	153 768,64 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 13 bez DPH	392 163,93 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 14 bez DPH	92 113,36 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 15 bez DPH	195 388,84 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 16 bez DPH	751 876,84 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 17 bez DPH	2 420 291,00 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 18 bez DPH	558 179,74 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 19 bez DPH	179 958,64 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 20 bez DPH	638 033,01 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 21 bez DPH	995 069,73 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 22 bez DPH	520 503,65 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 23 bez DPH	1 437 898,12 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 24 bez DPH	253 167,05 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 25 bez DPH	523 776,71 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 26 bez DPH	2 462 260,28 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 27 bez DPH	2 751 982,37 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 28 bez DPH	551 381,72 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 29 bez DPH	647 930,74 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 30 bez DPH	801 724,67 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 31 bez DPH	2 263 691,97 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 32 bez DPH	333 913,75 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 33 bez DPH	1 094 116,36 €
Zmluvná hodnota dodatku č. 34 bez DPH	1 133 523,59 €
<b>Zmluvná cena po dodatku č. 34 bez DPH</b>	<b>99 660 320,32 €</b>
DPH 20 % (do 31.12.2024 – Dodatok č. 1 až Dodatok č. 23)	17 368 570,22 €
DPH 23 % (od 1.1.2025 – Dodatok č. 24 až Dodatok č. 34)	2 948 017,92 €
<b>Zmluvná cena po dodatku č. 34 s DPH</b>	<b>119 976 908,46 €</b>

2. Zmeny Zmluvy, ktoré sú predmetom tohto Dodatku, sa týkajú zmeny Zmluvnej ceny vyvolanej existenciou Mimoriadnych udalostí a ich pretrvávajúceho vplyvu na realizáciu Diela.

3. Hodnota položiek za obdobie príslušného kalendárneho štvrťroka v rozsahu, v akom boli dotknuté položky potvrdené zo strany Stavebného dozoru na základe Priebežných platobných potvrdení za uplynulý kalendárny štvrťrok sú prenasobené koeficientom nárastu cien z dôvodu existencie Mimoriadnych udalostí (ďalej len „**Koeficient**“), pričom pre každý kalendárny štvrťrok bol vypracovaný Koeficient zo strany znaleckej a expertíznej organizácie – Ústav stavebnej ekonomiky, s.r.o., so sídlom Miletičova 21, 821 08 Bratislava, IČO: 36746916.

Príslušné kvartálne obdobie	Sumárna hodnota predložených súpisov prác za príslušné kvartálne obdobie	V1 Valorizačný koeficient	Prípočet k fakturovanému kvartálu
1Q/2022	705 661,80 €	3,37%	23 780,80 €
2Q/2022	710 078,13 €	6,66%	47 291,20 €
3Q/2022	803 683,55 €	18,83%	151 333,61 €
4Q/2022	2 679 478,41 €	22,37%	599 399,32 €
1Q/2023	2 385 943,27 €	21,44%	511 546,24 €
2Q/2023	2 933 447,40 €	21,79%	639 198,19 €
3Q/2023	3 416 062,11 €	11,48%	392 163,93 €
4Q/2023	4 318 649,30 €	17,41%	751 876,84 €
1Q/2024	3 068 607,67 €	18,19%	558 179,74 €
2Q/2024	5 926 561,80 €	16,79%	995 069,73 €
3Q/2024	7 419 494,92 €	19,38%	1 437 898,12 €
4Q/2024	11 071 314,22 €	22,24%	2 462 260,28 €
1Q/2025	8 675 858,68 €	31,72%	2 751 982,37 €
2Q/2025	8 267 684,32 €	27,38%	2 263 691,97 €
3Q/2025	4 058 444,64 €	27,93%	1 133 523,59 €
Cena celkom bez DPH			14 719 195,93 €

## Článok 2 Záverečné ustanovenia

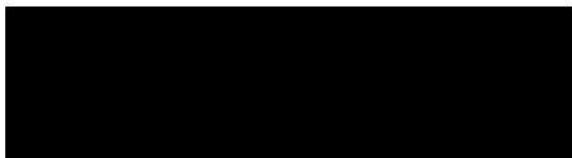
1. Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom neupravené ostávajú v platnosti ako sú uvedené v Zmluve.
2. Tento Dodatok je vyhotovený v príslušnom počte rovnopisov tak, že štyri obdrží Objednávateľ a jeden každý člen združenia ako skupiny dodávateľov na strane Zhotoviteľa.
3. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma Zmluvnými stranami. Účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Pojmy, ktoré nie sú definované v tomto Dodatku, majú rovnaký význam ako v Zmluve.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tohto Dodatku oboznámili, uzatvorili ho slobodne a vážne a že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojim vlastnoručným podpisom.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku sú nasledovné prílohy:
  - Príloha č. 1: Sumarizačná tabuľka valorizačných koeficientov
  - Príloha č. 2: Digitálna verzia znaleckého úkonu na pamäťovom médiu (DVD) vypracovaného Ústavom stavebnej ekonomiky, s.r.o. - Odborné vyjadrenie 83/2025
  - Príloha č. 3:
    - Splnomocnenie Aldesa Construcciones Polska sp. z o. o. pre Ing. Giovanni Calà
    - Splnomocnenie Aldesa Construcciones, S.A. pre Ing. Giovanni Calà

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

**Objednávateľ:**

Za Hlavné mesto SR Bratislava

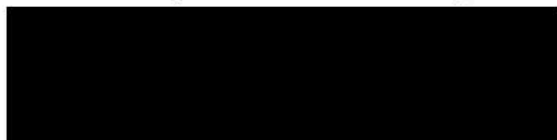


**Ing. Tatiana Kratochvílová**  
1. námestníčka primátora

**Zhotoviteľ:**

Za skupinu dodávateľov „Združenie NS MHD  
PETRŽALKA“

ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓŁKA Z  
OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ



**Ing. Giovanni Calà**  
splnomocnenec

ALDESA CONSTRUCCIONES S.A.



**Ing. Giovanni Calà**  
splnomocnenec

Príloha č.1: Sumarizačná tabuľka valorizačných koeficientov.

Príslušné kvartálne obdobie	Sumárna hodnota predložených súpisov prác za príslušné kvartálne obdobie	Valorizačný koeficient	Prípočet k fakturovanému kvartálu
1Q/2022	705 661,80 €	3,37%	23 780,80 €
2Q/2022	710 078,13 €	6,66%	47 291,20 €
3Q/2022	803 683,55 €	18,83%	151 333,61 €
4Q/2022	2 679 478,41 €	22,37%	599 399,32 €
1Q/2023	2 385 943,27 €	21,44%	511 546,24 €
2Q/2023	2 933 447,40 €	21,79%	639 198,19 €
3Q/2023	3 416 062,11 €	11,48%	392 163,93 €
4Q/2023	4 318 649,30 €	17,41%	751 876,84 €
1Q/2024	3 068 607,67 €	18,19%	558 179,74 €
2Q/2024	5 926 561,80 €	16,79%	995 069,73 €
3Q/2024	7 419 494,92 €	19,38%	1 437 898,12 €
4Q/2024	11 071 314,22 €	22,24%	2 462 260,28 €
1Q/2025	8 675 858,68 €	31,72%	2 751 982,37 €
2Q/2025	8 267 684,32 €	27,38%	2 263 691,97 €
3Q/2025	4 058 444,64 €	27,93%	1 133 523,59 €
Cena celkom bez DPH			14 719 195,93 €

 Verbatim™

CD-R

COMPACT  
disc  
RECORDING

700 MB

52x speed  
class  
retarded

80 min

Dodatok č. 34 k ZD NSMHDL

Priloha č. 2

## PLNOMOCENSTVO

ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, so sídlom ul. Wołoska 5, 02-675 Varšava, Poľská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu pre hl. m. Varšava pod číslom zápisu: 0000288135,

vo veci jej organizačnej zložky ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, organizačná zložka, so sídlom: Pribinova 10, 811 09 Bratislava - mestská časť Ružinov, Slovenská republika, IČO: 50 614 339, zapísanej v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Po, vložka číslo: 3694/B (ďalej len „Splnomocniteľ“)

### týmto splnomocňuje

pána Giovanni Calà, dátum narodenia: [REDACTED] bytom: [REDACTED] Slovenská republika (ďalej len „Splnomocnenec“)

aby v našom mene a zastúpení konať vo všetkých veciach týkajúcich realizácie diela „Nosný systém MHD 2. časť Bosákova – Janíkov dvor“ (ďalej aj ako „Dielo“) na základe Zmluvy o dielo č. MAGSP2100057 zo dňa 04.11.2021 uzavretej medzi Splnomocniteľom ako členom Združenia NS MHD Petržalka a verejným obstarávateľom Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, Slovensko, IČO: 00 603 481 (ďalej aj ako „Investor“ a „Zmluva o dielo“).

Splnomocnenie sa výslovne udeľuje

- (i) na úkony v mene Splnomocniteľa vo vzťahu k Investorovi pokiaľ ide o uzatváranie akýchkoľvek dodatkov k Zmluve o dielo, podpisovanie faktúr a akýchkoľvek iných dokumentov predpokladaných či potrebných pre plnenie Zmluvy o dielo alebo v súvislosti s ňou,
- (ii) na úkony v mene Splnomocniteľa vo vzťahu k akýmkoľvek osobám zazmluvneným/využívaným pri realizácii vyššie uvedeného Diela, uzatváranie, zmenu a ukončovanie zmlúv s nimi vrátane akýchkoľvek dokumentov predpokladaných na základe takýchto zmlúv pričom v prípade, že sa jedná o uzatváranie nových zmlúv resp. dodatkov, ktorých predmetom je zvýšenie záväzku úhrady ceny zo strany Splnomocniteľa, splnomocnenie

## POWER OF ATTORNEY

ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, with its registered office at ul. Wołoska 5, 02-675 Warsaw, Poland, a limited liability company registered with the Commercial register of the District Court for the capital city Warsaw under registration No.: 0000288135,

in the matter of its branch ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, organizačná zložka, with registered office at: Pribinova 10, 811 09 Bratislava - mestská časť Ružinov, the Slovak Republic, BIN: 50 614 339, registered at the Commercial Register of the Municipal Court Bratislava III, Section Po, File No. 3694/B (hereinafter referred to as the "Principal")

### grants this power of attorney to

Mr. Giovanni Calà, date of birth: [REDACTED] residing at: [REDACTED] Slovakia (hereinafter referred to as the "Principal")

to act on our behalf and in our name in all matters relating to the execution of the works "City public transport support system Part 2 Bosákova - Janíkov dvor" (the "Works") on the basis of the Contract for the Work No. MAGSP2100057 dated 04.11.2021 concluded between the Principal as a member of the Consortium NS MHD Petržalka and the contracting authority Capital City of the Slovak Republic Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, Slovakia, ID No.: 00 603 481 (hereinafter also referred to as the "Investor" and the "Contract for Work").

The Power of Attorney is expressly granted

- (i) to act on behalf of the Principal in relation to the investor in respect of the execution of any amendments to the Contract for Work, signing invoices and any other documents anticipated or required for or in connection with the performance of the Contract for Work,
- (ii) to act on behalf of the Principal in relation to any persons contracted/used in the execution of the aforementioned Works, enter into, amend and terminate contracts with such persons, including any documents contemplated under such contracts whereas in the case of concluding new contracts or amendments resulting in increase of price payment obligation on the part of the Principal, the authorisation is granted up to the amount of the value of the

je udelené do výšky hodnoty zmluvy resp. zvýšenia záväzku úhrady ceny zo strany Splnomocniteľa podľa dodatku v sume 1,000,000,- EUR v jednotlivom prípade,

(iii) na zastupovanie vo vzťahu k bankám či iným finančným inštitúciám (vrátane spoločnosti BFF Central Europe s.r.o.), a

(iv) na zastupovanie Splnomocniteľa v rámci všetkých súdnych, správnych či iných úradných konaní súvisiacich s realizáciou Diela.

Platnosť tohto splnomocnenia je časovo obmedzená, a to odo dňa 01.07.2025 do dňa 28.02.2026 (vrátane).

Splnomocnenec je oprávnený konať samostatne. Toto plnomocnenstvo je udelené s úmyslom zahrnúť v čo najširšom meradle všetky právne úkony súvisiace s vyššie vymedzeným predmetom plnomocnenstva, či už požadované právom alebo tie, ktorých vykonanie uzná Splnomocnenec za potrebné pre dosiahnutie vyššie uvedeného účelu na základe svojho voľného uváženia, a to všetko aj v prípadoch, kedy je podľa právnych predpisov potrebné špeciálne plnomocnenstvo.

V prípade akéhokoľvek rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou tohto dokumentu bude rozhodujúca slovenská verzia.

contract or the increase the price payment obligation on the part of the Principal according to the amendment in the amount of EUR 1,000,000 in an individual case,

(iii) to act in relation to banks or other financial institutions (including BFF Central Europe s.r.o.), and

(iv) to represent the Principal in any judicial, administrative or other official proceedings relating to the execution of the Works.

The validity of this power of attorney is limited by time, i.e., from 01.07.2025 till 28.02.2026 (inclusive).

The Representative is authorised to act individually. This Power of Attorney is granted with the intention of including, to the fullest extent possible, all legal acts related to the subject matter of the Power of Attorney as defined above, whether required by law or those which the Representative deems necessary to achieve the purpose set forth above in the Representative's sole discretion, including in cases where a special power of attorney is required by law.

In the event of any discrepancy between the Slovak and the English versions of this document, the Slovak version shall prevail.

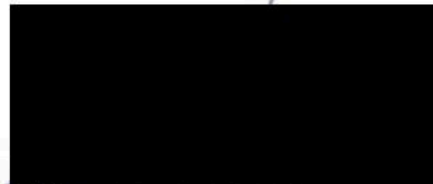
V/in Warsaw dňa/on 27/06/2025



**ALDESA CONSTRUCCIONES POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**  
Shuhong He  
preedseda predstavenstva / Chairman of the Board of Directors

Splnomocnenie v plnom rozsahu prijímam.  
I accept this power of attorney to its full extent.

V/in Bratislava dňa/on 30/6/2025



Giovanni Calà



## PLNOMOCENSTVO

**ALDESA CONSTRUCCIONES S.A.**, so sídlom: Calle Bahía de Pollensa 13, 280 42 Madrid, Španielske kráľovstvo, akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri v Madride, pod číslom zápisu: zväzok 2676, kniha 2009, tretí oddiel, list č. 139, strana č. 17979, referencia M-7401 (ďalej len „**Splnomocniteľ**“)

týmto splnomocňuje

pána **Giovanni Calà**, dátum narodenia: [REDACTED] bytom: [REDACTED] Slovenská republika (ďalej len „**Splnomocnenec**“)

aby v našom mene a zastúpení konal vo všetkých veciach týkajúcich realizácie diela „Nosný systém MHD 2. časť Bosákova – Janíkov dvor“ (ďalej aj ako „**Dielo**“) na základe Zmluvy o dielo č. MAGSP2100057 zo dňa 04.11.2021 uzavretej medzi Splnomocniteľom ako členom Združenia NS MHD Petržalka a verejným obstarávateľom Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, Slovensko, IČO: 00 603 481 (ďalej aj ako „**Investor**“ a „**Zmluva o dielo**“).

Splnomocnenie sa výslovne udeľuje

- (i) na úkony v mene Splnomocniteľa vo vzťahu k Investorovi pokiaľ ide o uzatváranie akýchkoľvek dodatkov k Zmluve o dielo, podpisovanie faktúr a akýchkoľvek iných dokumentov predpokladaných či potrebných pre plnenie Zmluvy o dielo alebo v súvislosti s ňou,
- (ii) na úkony v mene Splnomocniteľa vo vzťahu k akýmkoľvek osobám zazmluvneným/využívaným pri realizácii vyššie uvedeného Diela, uzatváranie, zmenu a ukončovanie zmlúv s nimi vrátane akýchkoľvek dokumentov predpokladaných na základe takýchto zmlúv pričom v prípade, že sa jedná o uzatváranie nových zmlúv resp. dodatkov, ktorých predmetom je zvýšenie záväzku úhrady ceny zo strany Splnomocniteľa, splnomocnenie je udelené do výšky hodnoty zmluvy resp. zvýšenia záväzku úhrady ceny zo strany Splnomocniteľa podľa dodatku v sume **1,000.000,- EUR** v jednotlivom prípade,
- (iii) na zastupovanie vo vzťahu k bankám či iným finančným inštitúciám (vrátane spoločnosti BFF Central Europe s.r.o.), a

## POWER OF ATTORNEY

**ALDESA CONSTRUCCIONES S.A.**, with its registered office at Calle Bahía de Pollensa 13, 280 42 Madrid, Spain, a joint stock company registered in the Commercial Registry of Madrid, under number of registration: volume 2676, the book 2009, the 3rd section, number of the sheet 139, page number 17979, reference M-7401 (hereinafter referred to as the “**Principal**”)

grants this power of attorney to

Mr. **Giovanni Calà**, date of birth: [REDACTED] residing at: [REDACTED] Slovakia (hereinafter referred to as the “**Principal**”)

to act on our behalf and in our name in all matters relating to the execution of the works “City public transport support system Part 2 Bosákova - Janíkov dvor” (the “**Works**”) on the basis of the Contract for the Work No. MAGSP2100057 dated 04.11.2021 concluded between the Principal as a member of the Consortium NS MHD Petržalka and the contracting authority Capital City of the Slovak Republic Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava, Slovakia, ID No.: 00 603 481 (hereinafter also referred to as the “**Investor**” and the “**Contract for Work**”).

The Power of Attorney is expressly granted

- (i) to act on behalf of the Principal in relation to the Investor in respect of the execution of any amendments to the Contract for Work, signing invoices and any other documents anticipated or required for or in connection with the performance of the Contract for Work,
- (ii) to act on behalf of the Principal in relation to any persons contracted/used in the execution of the aforementioned Works, enter into, amend and terminate contracts with such persons, including any documents contemplated under such contracts whereas in the case of concluding new contracts or amendments resulting in increase of price payment obligation on the part of the Principal, the authorisation is granted up to the amount of the value of the contract or the increase the price payment obligation on the part of the Principal according to the amendment in the amount of **EUR 1,000,000** in an individual case,
- (iii) to act in relation to banks or other financial institutions (including BFF Central Europe s.r.o.), and

(iv) na zastupovanie Splnomocniteľa v rámci všetkých súdnych, správnych či iných úradných konaní súvisiacich s realizáciou Diela.

(iv) to represent the Principal in any judicial, administrative or other official proceedings relating to the execution of the Works.

Platnosť tohto splnomocnenia je časovo obmedzená, a to **odo dňa 01.07.2025 do dňa 31.12.2025 (vrátane)**.

The validity of this power of attorney is limited by time, *i.e.*, **from 01.07.2025 till 31.12.2025 (inclusive)**.

Splnomocnenec je oprávnený konať samostatne a splnomocniť na vykonanie vyššie uvedených úkonov tretiu osobu.

The Representative is authorised to act individually and is authorized to appoint a substitute for executing above mentioned tasks.

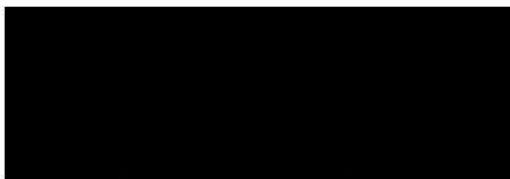
Toto plnomocnenstvo je udelené s úmyslom zahrnúť v čo najširšom meradle všetky právne úkony súvisiace s vyššie vymedzeným predmetom plnomocnenstva, či už požadované právom alebo tie, ktorých vykonanie uzná Splnomocnenec za potrebné pre dosiahnutie vyššie uvedeného účelu na základe svojho voľného uváženia, a to všetko aj v prípadoch, kedy je podľa právnych predpisov potrebné špeciálne plnomocnenstvo.

This Power of Attorney is granted with the intention of including, to the fullest extent possible, all legal acts related to the subject matter of the Power of Attorney as defined above, whether required by law or those which the Representative deems necessary to achieve the purpose set forth above in the Representative's sole discretion, including in cases where a special power of attorney is required by law.

V prípade akéhokoľvek rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou tohto dokumentu bude rozhodujúca slovenská verzia.

In the event of any discrepancy between the Slovak and the English versions of this document, the Slovak version shall prevail.

V/In Madrid dňa/on 26 06 2025



**ALDESA CONSTRUCCIONES S.A.**

**Roberto Gomez Blanco**

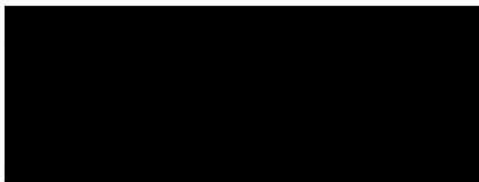
člen predstavenstva a výkonný riaditeľ/  
member of the Board of Directors and Chief Executive Officer

**Splnomocnenie v plnom rozsahu prijímam.**

*I accept this power of attorney to its full extent.*

V/In Bratislava dňa/on

27/06/2025



Giovanni Calà